1 廊香教堂。

這形、這光、這教堂

廊香教堂

The Shape, the Light and the Chapel

Chapel of Ronchamp

張敏琪 Min-Chi CHANG
法國巴黎高等社會科學研究院博士生

您是否曾在美術課本上看過這棟有名的 20 世紀建築呢（圖 1）？或者，是否在坊間的建築書中常看到科比意（Le Corbusier）這個名字呢？是的！這個特別的建築叫作廊香教堂，是出自於現代建築大師科比意之手，常被譽為是科比意的代表作之一，也是許多科比意專書特別愛選用為封面的代表性建築！但這棟建築的奇特造形是怎麼來的呢？她又有什麼特殊之處呢？今天，就讓我們一起來細細品味、慢慢遊覽這令人驚豔不已的廊香教堂吧！

廊香教堂屬於「至聖聖母陵地園區」（La Colline Notre-Dame du Haut）的一部分，其位於法國東部佛朗什 — 孔泰大區（Franche-Comté）的廊香（Ronchamp）一地，因此我們一般就直接稱其最著名的建築體為廊香禮拜堂（La chapelle de Ronchamp）或廊香教堂[1]。教堂四面景緻宜人，北邊有巴隆・德・弗斯卡（Ballons des Vosges）地方自然公園、東有貝爾福（Belfort）峽口、南有朱拉山區（les premiers sommets jurassiens）、西有索恩（Saône）河谷，且教堂本身就矗立於丘陵地之上，因此有非常良好的眺望視野與景觀。但是，廊香教堂其實是個不容易抵達的地方，因為教堂附近並沒有特別集中的市鎮與方便的交通，而且位於距離巴黎約五個多小時的東部山區，因此需要特別的規劃或自行駕駛，才有辦法抵達。一路觀察下來，越是接近廊香，十之八九的行車，幾乎都朝向同一個目的地，廊香一地也因這個安靜的小教堂而聲名大噪。

事實上，幾世紀以來，這個山區一直就是個朝拜聖母瑪利亞的地方，因此每年的 8 月 15 日（聖母升天日）與 9 月 8 日（聖母誕生日），對此地而言，都是極為重要的日子。自 2009 年由方濟各會（Ordine francescano，或稱方濟會）的一員 — 克萊爾姐妹會（la communauté des sœurs clarisses）長駐此山區開始，此地便延續著實用的宗教性功能。因此，廊香教堂可說是一個具有高度歷史、藝術與宗教意義的建築。該園區的主要教堂建築 — 至聖聖母禮拜堂（la chapelle Notre-Dame du Haut）是由科比意於 1955 年所建造，而後尚 • 普飛（Jean Prouvé）於 1970 年代完成了園區中的立鐘。最近，倫佐 • 皮亞諾（Renzo Piano）則在丘陵之上完成了聖克萊爾修道院（monastère Sainte-Claire）以及門樓（接待售票處），並由米榭爾 • 寇拉筑（Michel Corajoud）負責園區庭園造景。因此，這個園區可說是集眾藝術建築家之作的和諧建築群（圖 2）。其中，地標性建築至聖聖母禮拜堂，更被列在 2015 年聯合國科文教組織（UNESCO）的世界文化遺產候選名單中。

廊香教堂小歷史

最早居住於此山區的紀錄，可追溯至羅馬時代。當時羅馬人在此建立了一個戰略性營地，以作為掌控往來德國要道的樞紐。自西元四世紀開始，基督教福音開始在此地廣傳，而後取代了異教祭壇，並將此地獻予聖母瑪利亞，作為一個宗教性的庇護所。但其實在中世紀時，廊香地區與附近市鎮的教區教堂並非是廊香教堂，而是一個名為「聖母九月」（為紀念 9 月 8 日聖母降生）的教堂，執行教區牧養的工作。直到 18 世紀時，此山區才開始建立新教堂，並成為一個朝聖地，名為至聖聖母禮拜堂。在大革命期間，廊香教堂被賣為國有，但是不久之後，廊香地區四十餘戶的人家，決定將其買回。故在 1799 年時，廊香教堂重新被贖回且回復並延續其最初的宗教使命。自此之後，教堂成為私人財產，受貝桑松（Besançon）教區所管轄，並由村中的牧者或神甫所管理。

在 19 世紀時，貝桑松地區的主教拓展並美化了這個地方，然而，卻不抵 1913 年一場無情大火的破壞。那場火災吞噬了部分的教堂，直至 1920 年代，教堂才得以重建。但不久之後，在 1944 年九月，又因第二次世界大戰砲火的波及，使得教堂再次被戰火摧殘殆盡。1949 年 9 月，住戶們開始群組不動產社團法人（la Société Civile Immobilière），出手再次買下並重建了教堂。在眾人的支持與貝桑松教區之神聖藝術委員會（la Commission diocésaine d'art sacré de Besançon, CDAS）的委任之下，教堂得以更新重

© 張敏琪繪

建。只是，這次教堂不再只是依原樣重建，而是期待以脫胎換骨的嶄新面貌再現於世人面前。因此，管理歷史古蹟的負責人法蘭西・馬堤（François Mathey）與神父魯西安・勒德爾（Lucien Ledeur）特別邀請當時頗負盛名的建築大師科比意，擔任設計重任，因彼等相信他是最能勝任、並能將新活力注入當代神聖建築之中的建築師。

在 1950 年的春天，科比意與友人莫里斯・賈鐸（Maurice Jardot）一起踏上了這片山陵，在那一瞬間，四周動人的景緻與教會過往的歷史，深深撼動了科比意，也激發出了他的靈感與創意。自此，在院方與建築師的共同努力下，於 1954 年 4 月 4 日，破土奠基，並於 1955 年 6 月 25 日由施工領班安德烈・梅松尼耶（André Maisonnier）帶領一群建築工人共同參與落成儀式。

教堂的靈魂推手 — 科比意

科比意原名為查理 - 艾多瓦・傑拿黑 - 格里斯（Charles-Édouard Jeanneret-Gris, 1887-1965），但我們更常聽到的是他的另一個名字：勒・科比意（Le Corbusier）或是科比意（圖 3）。他是著名的瑞士裔法國籍建築師，並身兼畫家、都市規劃師、作家以及人文主義者等多重身分，但最讓其聲名大噪的則是身為建築師的這份工作。因為他在現代建築中有許多突破性的創作，而被稱為「現代建築的旗手」，且與沃爾特・格羅佩斯（Walter Gropius, 1883-1969）、路德維希・密斯・凡德羅（Ludwig Mies van der Rohe, 1886-1969）並稱為現代建築派或國際形式建築派的重要代表。

科比意在建築上的想法一直都是十分前衛，他不只提出了許多有趣的理論，而且也積極落實於他所創作的建築之中。其於 1923 年所出版的著作《邁向建築》（*Vers une architecture*）一書中，便提出了他的建築美學與觀念。他認為，透過造形的處理所實現的某種秩序，代表著其精神的純粹創造，並提出「住宅是居住的機器」的論點。1926 年時，科比意提出了「新建築五點」（cinq points d'architecture），即：底層架空、屋頂花園、自由平面、橫向長窗以及自由立面。底層架空，表示主要建築體以架高的形式使一樓挑空，在巴黎郊區的薩伏伊別墅中便可見此一樣式；屋頂花園，是將花園移至視野最廣闊、濕度較少的屋頂；自由平面，是視空間需求而自由決定各層牆壁位置；橫向的長窗，則是透過大面積開窗的方式，來取得更良好的視野與採光；自由立面，則是釋放各樓層的自由度，使其可個別存在而不互相影響，而這些部分的觀點也落實於廊香教堂之中。在造型上，科比意以

2 3

2 園區示意圖。前方為招待售票門樓（La porterie），左後方為克萊爾修道院（Le monastère Sainte-Claire），右後方為至聖聖母禮拜堂（La chapelle Notre-Dame du haut），教堂附近則有立鐘（Le campanile）。

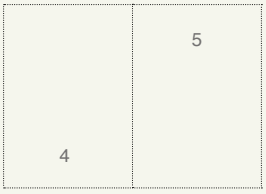
3 科比意。（圖片出處：http://www.mcmlxxx.com/files/gimgs/）

其現代的簡約風格與理性思維來進行設計，且在媒材上也多有創新，尤其偏愛使用純粹的混凝土。因此，有人因其混凝土美學而稱其為建築上的「質素派」（brutalisme）。質素派一詞來自於法文的 brut，有天然未加工的、原始的意涵，是指源自央格魯薩克遜（anglo-saxonne）的建築樣式，也是現代建築的起源之一。這樣的風格在 1950 至 70 年代間相當受到重視，但在這個詞彙底下，可見得當時是以較負面的角度去看待這樣的建築，這樣的建築樣式不僅是直接顯露混凝土的原始質感，並將拆模後的素胚模樣視為完成品。此外，科比意致力於在其作品中發展「黃金分割式建築系統」（Modulor），試圖找到放諸四海皆準的規律，來使得建築物間得以擁有更緊密的結構與協調性。

科比意也十分投入於新理念的傳揚，他於 1928 年創立了「現代建築國際大會」（Congrès Internationaux d'Architecture Moderne, CIAM）。其最重要的成果之一，便是於 1933 年在「雅典憲章」（la Charte d'Athènes）中，以主題「功能性城市」（la ville fonctionnelle）發展出新的城市規劃，以及根據生活、工作、休閒與運輸四項主要的城市功能而規劃的空間分離理論。他最重要的成就包括在普瓦西（Poissy）的薩伏伊別墅（la villa Savoye, 1928-1931）、馬賽的公寓大樓（l'Unité d'habitation, 1946-1952）等。在城市規劃的作品中，印度的昌迪加爾（Chandigarh, 1952-1959）是其代表作。而其宗教性建築中的代表作，無疑地就是 1955 年所完成的廊香教堂。

起點 — 俐落線條的門樓（La porterie）

當我們從停車場正式邁入園區開始，便被極簡的步道所引導，步道牽引著人們，一步步接近那隱約可見的廊香教堂。然而，在真正進入那奇幻之地前，我們首先必須經過一棟擁有同樣現代精神的門樓。這棟門樓與其後的克萊爾修道院，都是知名建築師倫佐 • 皮亞諾的作品，他於 2011 年 9 月完成這棟建築，以符應迎接大量訪客的需求。或許您對這個建築師不是那麼熟悉，但您一定聽聞過他的代表作之一 — 巴黎龐畢度藝術中心（le Centre national d'art et de culture Georges Pompidou à Paris），這棟收藏當代重要藝術品的藝術中心，當時就因刻意將多彩管線外露的前衛作法而引起轟動，然而，在其中我們也能發現其對整體空間的靈活規劃，以及對於採光與材質創新上的巧思與重視。在此，皮亞諾將廊香教堂的美感與精神作延續，以俐落簡約的線條來勾畫出節奏一致的造型，



4　門樓左側的廊香教堂資料館。
5　教堂的不同立面都有不同的視覺驚喜。

© 張敏琪繪

並以純白為基調來使園區建築達到和諧統一。此外，皮亞諾也使用大面積的玻璃帷幕來自然採光，使得建築體得以明亮輕盈。於是，門樓與克萊爾修道院便環繞簇擁著丘陵景緻以及一個冬季庭園（un jardin d'hiver），並托捧著廊香教堂，與自然環境形成一個渾然天成的共同體。

接待門樓分為兩個部分：右手邊的空間為售票處與相關商品販賣處，左手邊則是會議室與廊香教堂的迷你資料館（圖 4）。在這個資料館中，不僅展示了廊香教堂從破土至落成的珍貴紀錄照片，還陳列有 1953 年由科比意建築事務所完成的廊香教堂等比例微縮模型，以及教堂之地理 3D 模型。這些資料幫助我們參與當初從無到有的發展歷史，還讓我們對整體環境與建築結構有更全面的了解。在門樓入口處的牆面上，留有一段科比意在教堂落成時所說的一段話，其中也透露出他對廊香教堂的期待：「在建築這棟禮拜堂時，我希望在裡面能創造一個靜穆、能夠禱告，且充滿平安與喜樂的地方」（En bâtissant cette chapelle, j'ai voulu créer un lieu de silence, de prière, de paix, de joie intéreure）。坐在馬典 • 凡 • 賽佛漢（Maartenn van Severen, 1956-2005）所設計的家具上端看這排紅色的字，更覺得心被溫暖了起來！這個以灰、紅為基調的室內空間中，也因為有了木質家具與冬季庭園而讓氣氛更加柔和。這個精彩而內斂的門樓，作為探訪廊香教堂的起點，是再適合不過了！

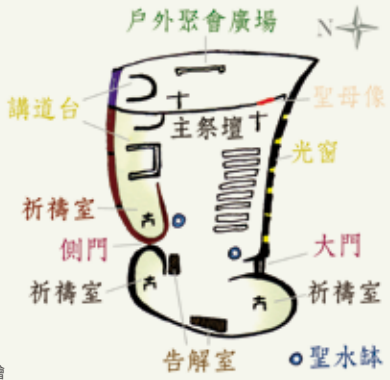
純白的聖潔之地

當我們一步步趨近廊香教堂時，發現這個教堂的面貌竟然如此豐富多變，伴隨著四周自然美景又顯得如此和諧與融洽！這，就是科比意特地為廊香一地所使用有別於過往的柔和化線條，以其獨特洗鍊的風格所成就出來的經典之作。

廊香教堂是一個充滿弧形線條的白色建築體，而其屋頂有如船體造型，源自於蟹殼靈感，整體造型十分簡約俐落，但質地上卻仍保留有許多原始的混凝土痕跡。其主要建材為混凝土、石材、木材、鑄鐵、青銅、琺瑯與玻璃等。事實上，建造廊香教堂的石塊等原料，有大部分來自大戰期間被摧毀的老教堂殘骸，老教堂生命就這樣在新教堂中傳承了下來，猶如不曾間斷的宗教精神，繼續延續下去。

環繞教堂步行，很難立刻理解她該歸納在什麼樣的建築原型上，每一個立面都像新的作品，而且造型變化不一（圖 5）。唯一不變的，是那多一分則太長、少一分則太短的現代風格統整了整個教堂。筆直的線條、方整的框窗，都有條不紊地與建築面配合著，就連圓弧也是如此理性而節制地出現，無論以何種方式局部觀看，都能被優美的造型所感動。

整棟建築中唯一擁有大面色彩的，只有那造型特殊的船形屋頂，在聖經中的記載，方舟是神所指示的救贖。《創世紀》中說道，因著人類道德逐



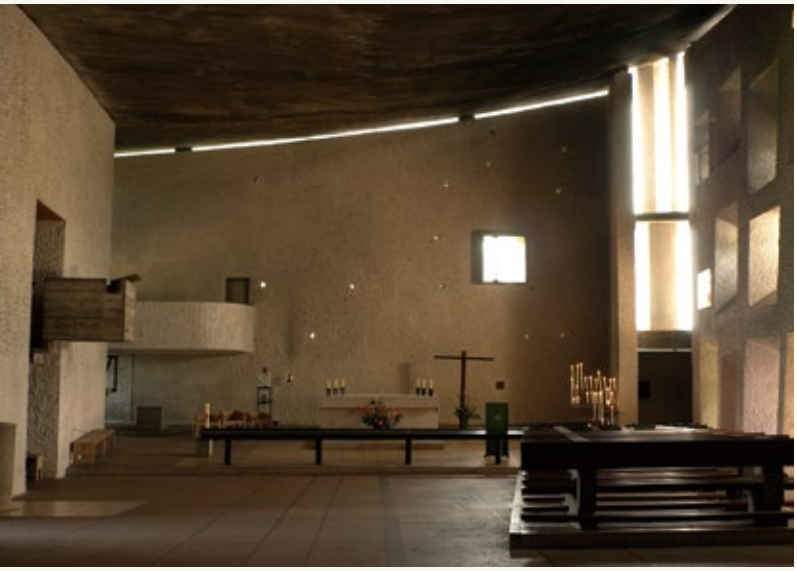
© 張敏琪繪

漸敗壞，耶和華後悔造人而決定以洪水滅絕之。但因有一義人挪亞，在那世代卻仍是個不犯罪的完全人，因此耶和華指示他造方舟以拯救他與其他生物。在此使用方舟屋頂也是有此意，因為過往教會總是在亂世中扮演庇護所的角色，人們到此不只能得到心靈上的平靜，還能得到神的庇佑。因此，在此豎立方舟猶如海中立了明燈一般，指引著迷失的人們得以找到歸屬。科比意在此特別將方舟造型斜置，使得落雨或融雪時的積水，得以順著排水孔落下，西面牆邊的排水孔下設計有幾何造型的蓄水池（圖 6），使得水資源得以再被利用。

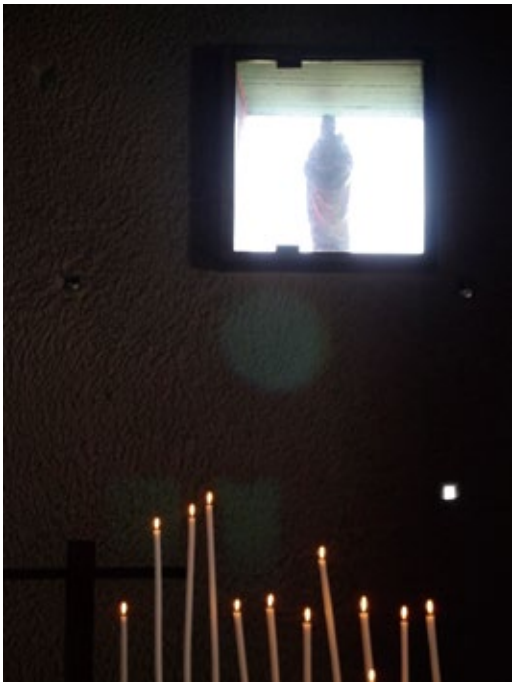
教堂的另一側，則有一個戶外布道廣場。事實上，大部分的時間並不會使用到這麼大的場地，但是在特殊的朝聖日子裡，這裡便成為能夠迎接數以千計朝聖者的聚會場所。這個戶外布道廣場的功能性與一般教堂無異，一樣擁有祭壇與講道台，而前方開闊的草地則提供了群眾更彈性的使用空間。

進入至聖所

當我們要尋找進入教堂的大門時，卻發現南面的主要入口大門在非聚會時間都是閉鎖的，我們只能從北面的側門進入。然而，可別忽略了這個重要的大門，因其可是大有來頭！這面充滿著抽象的圖樣與活潑的色彩的大門（圖 7），是由八片高溫燒置的琺瑯鋼板所組合而成，內外圖樣皆不同。在門外矗立了一石碑，上面寫道：「這間禮拜堂，由主教杜布爾・羣西與建築師科比意，於 1954 聖母之年獻上給聖母瑪利亞。並由卡桑迪亞地區主教本優於 1954 年 4 月 4 日破土、由貝桑松主教杜伯瓦於 1955 年 6 月 25 日為其祝禱。並於 2005 年 9 月 11 日受貝桑松主教拉匡普所祝聖之」。教堂主體（圖 8）中包含了主殿、三個小的祈禱室、聖器室，以及一個小辦公室。三個禱告室，在戶外觀看時，是以高聳的塔樓方式呈現。



6 廊香教堂外的蓄水池。
7 廊香教堂的大門內外。
8 教堂內部空間示意圖。
9 不規則彩繪花窗。
10 廊香教堂之主祭壇。
11 主祭壇後方，可與戶外聚會廣場共用的聖母像。



科比意以抽高的塔樓表現出不一樣的光線美感，尤其是親身駐足於禱告室中時，那從天而降的光束，更讓人感受到神聖的氛圍。這個教堂，沒有一個天使或是聖人光環，但是透過自然光線的力量，我們感受到了超現實的榮美境界。

依據傳統，教堂的主祭壇位於東邊，不過在科比意的教堂中，沒有傳統面西的大型玫瑰花窗，他反而將開窗面置於南邊的牆面上，並刻意以錯落不一的開窗來引導多樣而豐富的光線，進入沉靜肅穆的會堂之中（圖 9）。這些彩繪玻璃不以大面積的方式出現，反而是搭配厚重的牆面，將光線「投射」室內，並非是當時技術不足以完成薄牆大窗，而是透過科比意式的引光方式，使得光線帶有一些戲劇性的效果。這樣的戲劇性搭配上暗室的沉靜，更讓人有如沐靈光的感受。也因光線透入的線條，讓我們發現，屋頂與水泥牆建築體並非完全相連！那牆與屋頂之間是有間隙透光的，兩者之間是 16 根小梁柱作為支撐而懸空不相連（圖 10）。光線在此也成為視覺構成的一部分，並以點、線、面的方式來豐富空間。隨著時間的推移，光線也在不同時刻展現不同的美感，並使教堂成為一個靈性與生命力的乘載體。

教堂主祭壇的右上方，有一個鏤空框裝的聖母像（圖 11）。這尊源自 17 世紀末的多彩木質聖母像，是古廊香教堂所供奉的聖像。她從戰火中倖存下來，因此也變成了廊香教堂的精神指標。科比意特意將這個聖母像保留，並且巧妙地將其設計為可旋轉的形式，使得教堂內部與戶外布道廣場，都能視情況而共同使用同一尊聖像，空間使用因此而更加靈活，聖像的象徵性意義也得以保存下來。如同教堂的外牆包含著過往的存在一般，廊香教堂也在許多細微之處也讓人發現，現代與過去連結的痕跡，竟是如此縝密而精確地被留存下來。她不只是一個宣示現代性的建築，也是一個帶著過去精神與記憶重生的神聖教堂。

12 14 15

13

12 祈禱室中的桌檯。
13 廊香教堂旁的塔形休憩地。
14 廊香教堂外的立鐘。
15 克萊爾修道院。

教堂中的擺設與布置，也都依循著科比意的美感要求而形成。無論是祭壇與禱告室中的桌檯（圖12）、還是祭壇前的矮欄、聖水缽、聚會長椅和置書架、或是告解室，每一個物件都承襲統一的風格而各有特色。這不只是間實用的教堂，更是個極度賞心悅目的藝術空間。

其他建築

迷你金字塔

在教堂之外，建築師還在丘陵之上完成另外兩個建物來環繞教堂，那就是：朝聖者的庇護所以及神甫之家。此外，還有一個面對著戶外講道廣場的7層[2]迷你金字塔（圖13）。這個和平金字塔乃是為了紀念1944年時，為解放廊香地區而捐軀的英勇士兵們。一旁立牌上站著象徵和平的鴿子，並寫道：「1944年時，一群法國勇者在此陵地之上為了和平而捐軀」（Sur cette colline en 1944 des français sont morts pour la paix）。站在這個金字塔上，後看是這些勇士所守護的平原美景，前望則是帶給人平安福音的教堂，過往與當下，在此地凝結成一股平靜的意念，呼應著廊香教堂之美給人的感動。

立鐘

立鐘（圖14）是由身兼鐵匠、建築師與工程師的尚・普飛（Jean Prouvé, 1901-1984）所完成，其作品深受科比意的影響。這個完成於1975年的立鐘，是在科比意去世後，由教堂神甫直接委任他來製作的。神甫伯勒 - 勒達（R. Bolle-Reddat）在1986年時敘述：「我懇求尚・普飛能夠來參與廊香教堂的立鐘設計，他應該是最適合去完成這科比意的未竟之作。對此他感到為難，因為他擔心他的設計要與科比意的作品相抗衡是十分困難的。但他還是應了我的堅持，開始與地方有良好的聯繫，並且完成了一些草圖……接著說：『我覺得這變得可能……甚至更容易，而且不會花費太多』……」。尚・普飛決定三個鐘[3]以簡單的金屬結構支撐，其中兩個老鐘是從1944年的陵地大轟炸中倖存下來的，而另一個最小的鐘，則是偶然間被鑄造的。自此，這個簡單大方的立鐘，便開始在教堂間迴盪悅耳的鐘聲[4]。

克萊爾修道院

為要持續教堂的神聖使命，而不只是建立一個漂亮的建築而已，協會邀請了貝桑松地區的克萊爾姐妹會長駐於此。協會希望教堂神甫以及貝桑松的主教，能夠定居於教堂旁的修道院中，而克萊爾姐妹會的修女們，能夠另外擁有一個更適合禱告的地方。因此，從 2011 年起，修女們便入住倫佐 • 皮亞諾所設計的這個克萊爾修道院（圖 15）中。

這個建築計畫是集眾人之意見，由聖克羅爾之友協會（l'Association des Amis de Sainte-Colette）、廊香教堂發展協會、倫佐 • 皮亞諾建築事務所，以及克萊爾姐妹會所共同完成，並由建築團隊中的負責人保羅 • 文森（Paul Vincent）承接了這個頗富藝術性與技術性的挑戰。這個融入於山陵中的修道院，完全是原創的，它以混凝土、玻璃與木質展現出一個單純、樸實而溫暖的氛圍，而四周明亮的光線與植物更成為活化空間的重要元素。今日，這些修女在此地過著敬虔、良善的簡樸生活，並且負責教會的代禱工作。祈禱室總是對外開放，且不只是開放給該地區的基督徒們，所有造訪此地的遊客都被誠摯邀請與她們分享信仰、一起禱告。

最後的對話

科比意巧妙地使用複合多元的素材來創造一個明亮、輕盈又充滿驚喜的創意空間，在其細心營造的廊香教堂中，我們會發現兩個最重要的構成元素：材質與光線，這兩個元素也是廊香教堂喚起人們最深層感動的原因。每一道光束都帶有著縝密的用心，每一面白牆都包含著歷史的痕跡，他們都在說著故事。就是因為故事如此豐富，才能讓人感到無比雋永。

現在世界三大建築師之一的安藤忠雄，也曾被這裡所撼動！他曾說過，當年他在旅行時，就曾深深地被廊香教堂所震撼，這樣的感動便啟發了他的建築美學。相信每一個造訪此地的人，也必定能體會那最純粹的力量。

科比意成功地用他的建築，訴說了這個教堂的故事，我們也用我們的讚嘆與之回應，這份交流與感動，將永不止息地在每一個目睹廊香教堂的人心中迴盪。在 1959 年科比意最後一次蒞臨廊香教堂時，說道：「感謝您們、所有來到此地的人，我已深得滿足」（Merci à vous tous les usagers, je suis récompensé）。

（本文圖片攝影及繪製：張敏琪）

注釋

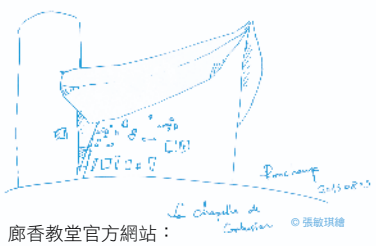
1 一般外文對廊香教堂的名稱是使用 La chapelle（法）／Chapel（英）／Cappella（義）一詞，正確指稱為禮拜堂或小堂，是教堂建築中規模最小的一種，通常只有一位駐堂的神父或主理牧師，但在台灣通常以教堂泛稱之。教堂建築分為四級，是隨著聚會規模、功能以及特殊性而定。

小堂／禮拜堂	Chapel	駐堂神父一名。如廊香教堂。
聖堂／禮拜堂	Church	為傳道區／牧區之所在，有主任司鐸／主任牧師，且教友人數較多，甚至有執事等協助庶務之非神職人員，是最常見的教堂規模與形式。
座堂／主教堂	Cathedral	教區主教之駐在地。如德國科隆大教堂、巴黎聖母院等。
宗座聖殿／大殿／聖殿	Basilica	通常為總主教／大主教之所在地，或者為有特殊宗教事蹟發生的地點。如義大利聖彼得大教堂、法國聖心堂等。

2 「七」這個數字在基督教文化中含有「完全」的意涵。

3 「三」的數字也有重要的意涵，在基督教中最常見也是最重要的意義，就是聖父、聖子、聖靈三位一體的概念。

4 為什麼鐘在教堂中如此重要呢？因為在古代鐘錶尚未普及時，一般農作的人家都是需要仰賴教堂的鐘聲來作息，包括工作、生活，甚至是信仰時間。在現代，鐘聲已不再具有必然性，但仍是教堂構成的重要部分，它象徵著與人民生活的連結與文化的傳承。



廊香教堂官方網站：
http://www.collinenotredameduhaut.com/decouvrir/un_lieu_unique.1367.html